

Byla C-83/10

Aurora Sousa Rodríguez ir kt.

prieš

Air France SA

(*Juzgado de lo Mercantil nº 1 de Pontevedra*
prašymas priimti prejudicinį sprendimą)

„Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Oro transportas — Reglamentas (EB) Nr. 261/2004 — 2 straipsnio 1 punktą — Kompensacija keleiviams skrydžio atšaukimo atveju — „Atšaukimo“ sąvoka — 12 straipsnis — „Papildomos kompensacijos“ sąvoka — Kompensacija pagal nacionalinę teisę“

Generalinės advokatės E. Sharpston išvada, pateikta 2011 m. birželio 28 d. . . . I - 9472

2011 m. spalio 13 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas I - 9488

Sprendimo santrauka

1. *Transportas — Oro transportas — Reglamentas Nr. 261/2004 — Bendros kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisyklės atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju — Panaikinimas — Sąvoka*
(*Europos Parlamento ir Tarybos reglamento Nr. 261/2004 2 straipsnio 1 punktą ir 5 straipsnio 3 dalį*)

2. *Transportas — Oro transportas — Reglamentas Nr. 261/2004 — Bendros kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisyklės atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju — Papildoma kompensacija — Apimtis — Neturtinės žalos padengimas — Įtraukimas*

(Europos Parlamento ir Tarybos reglamento Nr. 261/2004 8, 9 ir 12 straipsniai; 1999 m. Monrealio konvencija)

1. Reglamento Nr. 261/2004, nustatančio bendras kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisyklės atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju, panaikinančio Reglamentą (EEB) Nr. 295/91, 2 straipsnio 1 punkte apibrėžtą „atšaukimo“ sąvoką reikia aiškinti taip, kad ji apima ne tik tuos atvejus, kai atitinkamas orlaivis apskritai neišskrenda, bet ir tuos atvejus, kai orlaivis išskrido, tačiau dėl kokios nors priežasties buvo priverstas grįžti į išvykimo oro uostą, o šio orlaivio keleiviai buvo perkelti į kitus skrydžius.

Priežastis, dėl kurios orlaivis buvo priverstas grįžti į išvykimo oro uostą, nėra svarbi. Ši priežastis iš tiesų yra svarbi tik kai reikia nustatyti, ar atitinkamu atveju atšaukta „dėl ypatingų aplinkybių, kurių nebūtų buvę galima išvengti net ir imantis visų pagrįstų

priemonių“, kaip tai nurodyta Reglamente Nr. 261/2004 5 straipsnio 3 dalyje, nes tai konstatavus neprivalu mokėti kompensacijos.

(žr. 34, 35 punktus ir rezoliucinės dalies 1 punktą)

2. Reglamento Nr. 261/2004, nustatančio bendras kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisyklės atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju, panaikinančio Reglamentą (EEB) Nr. 295/91, 12 straipsnyje nurodytą „papildomos kompensacijos“ sąvoką reikia aiškinti taip, kad ji suteikia nacionaliniam teismui galimybę Konvencijoje dėl tam tikrų tarptautinio vežimo oru transporto taisyklių suvienodinimo ar nacionalinėje teisėje numatytais

sąlygomis kompensuoti dėl neįvykdytos vežimo oro transportu sutarties patirtą žalą, įskaitant neturtinę. Tačiau šia „papildomos kompensacijos“ sąvoka nacionalinis teismas negali remtis kaip teisiniu pagrindu, kad oro vežėjui nurodytų atlyginti keleiviams, kurių skrydis buvo atidėtas arba atšauktas, išlaidas, jų patirtas dėl to, kad šis vežėjas neįvykdė

jam šio reglamento 8 ir 9 straipsniuose numatytos pareigos suteikti pagalbą ir pasirūpinti.

(žr. 46 punktą ir rezoliucinės dalies 2 punktą)